

VOICE IMITATING DOG • HANGUTÁNZÓ KUTYA • PES OPAKUJÚCI ZVUKY • ČÂINE CARE IMITĂ VOCEA • PAS KOJI PONAVLJA GLASOVE • PES KATERI PONA VLJA GLASOVE • PES OPAKUJÚCÍ ZVUKY • PAS IMITIRA GLAS

EN INSTRUCTIONS / WARNING

How to use the device
Insert the required batteries. After replacing the battery compartment lid, by sliding the ON / OFF switch to ON position, you can switch on the appliance. Then the appliance records the continuous speech and repeats it in maximum 7 seconds long cycles. It repeats until the appliance is switched off with the slide switch.

How to replace batteries

If you experience unusual movement or sound during operation, you will probably have to replace the batteries. After snapping up the battery holder cover at the rear of the equipment, place the batteries according to the indicated polarities. Put back the battery holder cover, and the equipment is ready for use.

Warnings

Warning. Keep away from children under the age of 36 months. Swallowable small parts. Risk of choking. Do not operate the product in the box. Please note that the equipment should not be operated near fragile objects.

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

A készülék használata

Helyezze be a szükséges elemeket. Az elemtárat fedél visszahelyezése után az ON / OFF kapcsoló ON helyzetbe tolasával bekapcsolhatja, a készüléket. A készülék ezt követően rögzíti a folyamatos beszédet, hangokat, majd visszamondja azt, maximum 7 másodperces ciklusokban. Ezt ismételi egészen addig, amíg a tolokapsolóval ki nem kapcsolja.

Elemcsere

Ha a működés során rendellenes mozgást illetve rendellenes hangot hall, valószínűleg elemcsere szükséges. A készülék hátulján található elemtárat fedél felcserélés után helyezze be a jelölt polaritásnak megfelelően az elemeket. Az elemtárat fedél visszahelyezése után a készülék máris üzemel.

Figyelmeztetések

Figyelmeztetés. Nem adható 36 hónappal fiatalabb gyermekeknek. Lenyelhető apró alkatrészek. Fulladásveszély. A termék az obozban ne üzemeltesse! Úgyeljen arra, hogy ne működtesse törékeny tárgyak közelében a készülékkel!

Figyelmeztetés

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékká, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés történőmentesen átdobható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít.

Figyelmeztetés

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

GYÁRTÓ

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC® - H - 9027 - Győr, Gesztenyefa út 3. - www.somogyi.hu - Székhely: Kina

SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

Použitie výrobku

Vložte batérie. Po umiestnení krytu puzdra na batérie späť môžete zapnúť prístroj posunutím spínača ON / OFF do pozície ON. Prístroj začne nahrávať priebežné zvuky a následne ich prehráva, max. v 7 sekundových intervaloch. Opakuje sa to, dokud nevypnete prístroj pomocou posuvného spínača.

Výmena batérií

Ak počas prevádzky zistíte neobvyklý pohyb resppektíve započujúce nezvyčajný zvuk, pravdepodobne bude potrebná výmena batérií. Po vypočení krytu puzdra na batérie na zadnej strane prístroja vložte batérie, pričom dajte na správnu poliaritu. Prístroj je po umiestnení krytu späť ihneď pripravený na prevádzku. Odporúča sa použiť výlučne alkalické batérie, s dlhou životnosťou. Nemiešajte batérie rôzneho typu a stavu!

Upozornenia

Upozornenie. Nevhodné pre deti do 36 mesiacov. Deti by mohli prehltnúť malé súčiastky. Nebezpečenstvo udusení. Nepripájať výrobok na napájanie, ak je v obale, ktoré nie je prispôbény na prevádzkanie! Dajte na to, aby ste prístroj neprevádzkovali v blízkosti krehkých predmetov! Prístroj nikdy nerozoberajte! Ak zistíte akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajný hluk), prístroj okamžite vypnite!

Dajte na to, aby sa do prístroja cez jeho otvory nedostal žiadny predmet alebo tekutina! Je zakázané použiť bez dozoru v blízkosti detí! Prístroj je určený len pre použitie v suchom prostredí! Chránite pred prachom, parou, snežným a priamym teplem! Prístroj podľa možnosti používajte na plochom, rovnom povrchu! Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie! Vymenu batérie môže previesť len dospelá osoba! Pri výmene batérií dajte na správnu poliaritu! Používajte len batérie rovnakých hodnôt a rovnakých značiek!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, resppektíve u predajcu, kto predáva identický výrobok vzhľadom na jeho rás a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Vaše mesto alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

Batérie i akumulátory nesmie vyhodit do komunálneho odpadu. Uživateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchode. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie. Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. - Galský rad 3, 945 01 Komárn, SK - Tel.: +421/0 35 7902400 - www.somogyi.sk - Krajiná pôvodu: Čína

RO MOD DE UTILIZARE / ATENŢIONARI

Utilizarea produsului

Introduceti bateriile necesare. După reaşarea capacului suportului de baterii porniţi produsul prin mutarea comutatorului ON / OFF în poziţia ON. Produsul va înregistra vorbirea continuă, sunetele şi apoi va avea redin în episoade de max. 7 secunde. Produsul va repeta Schimbarea bateriilor

Dacă în timpul funcţionării observaţi mişcări anormale, sau sunetul nu se aude corespunzător, este posibil să fie nevoie de înlocuirea bateriilor. După deschiderea capacului suportului pentru baterii aflaţi pe partea din spate a aparatului se scot bateriile uzate şi se introduc bateriile noi respectându-se polaritatea corespunzătoare.

Folosiţi baterii cu durată lungă de viaţă (alcaline). Nu folosiţi baterii de tipuri diferite respectiv cu stare de încărcare diferite.

AtenŢionari

AtenŢie! Nu lăsaţi la îndemâna copiilor mai mici de 36 luni. Conţine piese mici care pot fi înghiţite. Pericol de sufocare. Nu puneţi produsul în funcţiune în ambalaj! Nu aşezaţi produsul pe timpul funcţionării lângă obiecte fragile! Nu încercaţi demontarea aparatului! Dacă sesizaţi sunete sau mişcări neobişnuite opriti imediat aparatul! Aveţi grijă ca prin deschiderea aparatului să nu pătrundă în interior obiecte sau lichide! Interzisă folosirea în prezenţa copiilor fără supraveghere! Aparatul se poate folosi doar în mediu uscat! Protejaţi aparatul de praf, vapori, insolă şi radiaţii termice directe! Folosiţi aparatul pe o suprafaţă plană, dreaptă! În cazul în care nu folosiţi aparatul pe o perioadă mai lungă de timp scoateţi bateriile din acesta! Schimbarea bateriei poate fi efectuată numai de către un adult! La schimbarea bateriei aveţi grijă la polaritatea corectă! Nu folosiţi baterii cu tipul şi/sau cu starea de încărcare diferite.

Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toţi distribuitorii care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalitate similare. Poate fi de asemenea predată la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice. Prin această operaţiune mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor! În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luaţi legătura cu organizaţiile locale de tratare a deşeurilor. Ne asumăm obligaţiile prevăzute de lege privind producătorii şi suportăm cheltuielile legate de aceste obligaţii.

TRATAREA BATERIILOR/ACUMULĂTORILOR

Bateriile şi acumulatoii nu pot fi trataţi împreună cu deşeurile menajere. Utilizatorul are obligaţia legală de a preda bateriile / acumulatoii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerţ. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatoii vor fi trataţi în mod ecologic.

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. - Jiz22/14/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 - Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337 - Tel.: +40 264 406 488; Fax: +40 264 406 489 - www.somogyi.ro - Ţara de origine: China

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Uputstvo za upotrebu

Postavite potrebne baterije. Vratite poklopac baterije i proizvod se može uključivati i isključivati prekidačem ON / OFF. Nakon uključivanja uređaj snima zvuk i razgovor u trajanju od 7 sekundi koji potom reprodukuje. Reprodukcijska se ponavlja sve dok se uređaj ne isključi.

Zamena baterija

Ukoliko primikomi rada primetite nepravilne pokrete ili izobličenu melodiju potrebno je zameniti baterije. Skinite poklopac baterije sa zadnje strane figure i pažeci na polaritet baterije postavite nove. Nakon što ste vratili poklopac ponovo je spremna za rad.

Napomena

Pažnja: Zbog sitnih delova ne sme se davati deci mladima od 36 meseci. Opasnost od gušenja. Ne uključuje proizvod dok je u ambalazi! Prilikom postavljanja figure obratite pažnju da u blizini ne budu lomljivi predmeti! Nikada ne rastavljajte uređaj! Ukoliko primetite neku nepravilnost pri radu odmah isključite uređaj! Obratite pažnju da ništa ne upadne u uređaj! Zabrana upotreba u prisustvu dece bez nadzora! Upotrebijte samo u suhim okolnostima! Štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i toplote! Proizvod postavljajte samo na ravne površine! Ukoliko duže vreme ne koristite proizvod, izvadite baterije! Zamenu baterije smje vršiti samo odrasla osoba! Prilikom zamene obratite pažnju na polaritet! Istovremeno konistite baterije istog tipa i stanja!

Uređaj kojim je isleako radni veka sakupljaće posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama koje ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istroseni akumulatori i baterije ne smje se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrosenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. - Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija - Tel: +381/024 686 270 - www.elementa.rs - Zemlja uvoza: Mađarska - Zemlja porekla: Kina - Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

SLU NAVODILO ZA UPORABO / OPOZORILO

Navodilo za uporabo

Vstavite potrebne baterije. Vrnite pokrov baterije in izdelek lahko vklopite in izklopite s stikalom ON / OFF. Po vklopu, naprava snema zvok in pogovor v trajanju od 7 sekund nato reproducira (predvaja) Reprodukcijska se ponavlja dokler se naprava ne izklopi. Zamenjava baterij

Vkolikor pri delovanju opazite nepravilne kretnje ali popačeno melodijo je potrebno zamenjati baterije. Odstranite pokrov baterije na zadnji strani figure in s pozornostjo na pole baterije vstavite nove. Ko ste vrnil pokrov ponovno je pripravljena za delovanje. Uporabljajte samo trajne alkalne baterije, ne mešajte proizvajalce in stare z novimi baterijami!

Opomba

Pozor: zaradi drobnih delov ne dajati otrokom mlajšim od 36 mesecev. Nevarnost zadušitve! Ne vključite napravo dokler je v embalaži! Pri postavljanju figure bodite pozorni da v bližini niso lomljivi predmeti! Nikoli ne razstavljajte napravo! Vkolikor opazite neke nepravilnosti pri delovanju takoj izključite napravo! Bodite pozorni da nič ne padne v napravo! Ne uporabljajte napravo v prisotnosti otrok brez nadzora! Uporabno samo v suhih pogojih! Ščitite pred prahom, paro, direktnim vplivom sonca in toplote! Naprave postavljajte samo na ravne površine! Če dalj časa ne uporabljate to napravo, odstranite baterije iz nje! Menjavo baterij vrši samo odrasla oseba. Pri zamenjavi bodite pozorni na polarit baterij. Istocčasno uporabljajte baterije iste vrste in napajljivosti!

Napredvam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravlje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali v trgovinah katere prodajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določeni reciklažni. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravlje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJA

Istroseni akumulatori i baterije ne smejo se zavržiti z ostalim odpadkom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno vama odlaganje istrosenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

Distributor za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o. - Česta ste lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane. Država porekla: Kijarska - Proizvajalec: Somogyi Elektronic Kft.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

Použití výrobku

Vložte batérie. Po umiestnení krytu puzdra na batérie späť, môžete prístroj zapnúť posunutím spínača ON / OFF do pozície ON. Prístroj začne nahrávať priebežné zvuky a následne ich prehráva, max. v 7 sekundových intervaloch. Opakuje sa to, dokud nevypnete prístroj pomocou posuvného spínača.

Výmena batérií

Pokud při provozu seznáte změny v melodii nebo v pravidelnosti pohybu, je pravděpodobně nutné vyměnit baterie. Vyklopněte víko držáku baterií, tedy vyjměte a místo nich vložte nové, podle vyznačené polaroty. Po zavření víka je prístroj ihneď provozuschopný. Doporučujeme použiť pouze alkalické baterie s dlouhou životností. Nezasazujte spolu baterie různých provedení nebo použité a čerstvé!

Upozornění

Upozornění. Nedávejte do rukou dětem mladším 36 měsíců. Drobné části, hrozí nebezpečí skpnutí. Nebezpečí udusení. Výrobní prístroj používejte v obalech krabičkách! Prístroj neprovádzajte v blízkosti krehkých predmetov! Nikdy se nepokoušejte prístroj rozobrat! Pokud si všimnete jakékoli anomálie (např. se z prístroje ozývá nezvyklý hluk), ihned prístroj vypněte! Dbejte aby přes otvory nevnikly do prístroje cizí předměty nebo tekutina! Provozovány bez dozoru v dosahu dětí! Provozujte jenom v suchém prostředí! Chráněte před prachem, vlhkostí, slunečním záření a sálavým teplem! Prístroj provozujte, pokud možno, na rovinném povrchu! Pokud prístroj nebudete používat po delší dobu, vyjměte z něj baterie! Výměnu baterií smi provádět výhradně dospělá osoba. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu! Nepoužívejte současné baterie různých výrobců a/nebo baterie s různým stupněm nabití!

Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužité přístroje můžete zdarma odvézdat v místní distribuce, resppektíve u všech ležkových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobu vykonávané a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi i akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdati použité batérie i akumulátory na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tim je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

HR UPUTE ZA UPORABUNAPOMENA

Upute za uporabo

Umetinite potrebne baterije. Nakon zamjene poklopca odjeljaka za baterije, vukuci ON/OFF/ONKLUJUĆI/ISKLUJUĆI prekidač u ON/UKLUJUĆI položaj, možete uključiti uređaj. Onda uređaj snima kontinuirani govor, te ga ponavlja u maksimalnom krugu od 7 sekundi. Ponavlja dok uređaj ne bude isključen pomoću kliznog prekidača.

Zamjena baterija

Ukoliko primikom rada primjetite nepravilne zvukove ili izobličeni, potrebno je zamjeniti baterije. Skinite poklopac baterijesa zadnje strane figure i pažeci na polaritet postavite nove. Nakon što ste vratili poklopac, proizvod je ponovno spreman za rad. Konistite samo trajne alkalne baterije, ne mješajte proizvođače i stare sa novim baterijama.

Napomena

Pažnja: Zbog sitnih dijelova ne smije se davati djeci mladima od 36 mjeseci. Opasnost od gušenja. Ne uključuje proizvod dok je u ambalazi! Prilikom postavljanja figure obratite pozornost da u blizini ne budu lomljivi predmeti! Nikada ne rastavljajte uređaj! Ukoliko primjetite neku nepravilnost pri radu odmah isključite uređaj! Obratite pozornost da ništa ne upadne u uređaj! Zabrana uporaba u prisustvu djece bez nadzora! Upotrebijte samo u suhim okolnostima! Štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i toplote! Proizvod postavljajte samo na ravne površine! Ukoliko duže vrijeme ne koristite proizvod, izvadite baterije! Zamjenu baterije smije vršiti samo odrasla osoba! Prilikom zamjene baterija obratite pozornost na polaritet! Istovremeno konistite baterije istog tipa i stanja!

Uređaj koji se oduzima u otpad se trebaju izvježno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržavati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korisnik ih uređaj koji se oduzima u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se oduzeti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štitite Vaše okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvataćemo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA - Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržavati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrosenih baterija i akumulatora dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. - Industrijska c. 5, 10360 Sesvetle, Hrvatska - Tel: +385 1 2006 148 - www.zed.hr - Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o. /i. Spahie 2A/30, 72390 Novi Travnik, BiH - Tel: +387 61 095 095 - www.digitalis.ba - Zemlja podrijetla: Kina - Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

